

**Presentazione per la Conferenza
“Consumatori Vulnerabili e Povertà Energetica”,
Roma, 14 Dicembre 2015**

Una vergogna nazionale: la difficoltà delle case fredde nel Regno Unito

Title page

- Grazie per avermi invitato qui oggi per parlare dell'esperienza del Regno Unito relativa alla povertà energetica e per spiegare brevemente chi è NEA e cosa si sta facendo per contrastare questo fenomeno
- Prima di tutto: mi scuso di non parlare italiano: cercherò di essere chiara e sintetica.

This presentation

- Ecco di cosa andremo a parlare

About National Energy Action - Chi è NEA

- *National Energy Action* - o *NEA* come è comunemente chiamata - è un ente di beneficenza nazionale istituito oltre 30 anni fa, per affrontare la vergogna nazionale della povertà energetica nel Regno Unito. Ossia di gente che muore nelle proprie case, perché non è in grado di tenerle adeguatamente calde.
- Noi siamo un ente di beneficenza che si occupa sia di campagne a livello politico sia di realizzare progetti sul campo. Parlerò del tipo di lavoro che facciamo un po' più avanti in questa presentazione.
- Non siamo una grande organizzazione: contiamo circa 80 collaboratori in tutto il Regno Unito, tra cui Londra, Inghilterra del Nord e gli Stati decentrati del Galles e dell'Irlanda del Nord. Abbiamo poi un ente gemello chiamato "*Energy Action Scotland*" che opera in Scozia.
- Per il nostro finanziamento ci affidiamo a soci e donazioni di beneficenza. Le organizzazioni che ci finanziano provengono sia dal settore pubblico, che da quello privato e non governativo. Sono inclusi, ad esempio, i fornitori di energia come E.ON o la British Gas, gli enti locali e i produttori di tecnologie per l'efficienza energetica.
- La nostra idea è che nessuno dovrebbe vivere in povertà energetica nel Regno Unito - ed è per parlarvi del problema della povertà energetica e di cosa sta facendo in merito il Regno Unito che io sono qui oggi.

Fuel poverty in Europe is bad... - La povertà energetica in Europa è forte....

- Allora, perché chiamare un piccolo ente di beneficenza britannico per parlare di un problema nel Regno Unito ad un pubblico italiano?

- Affrontiamo il tema delle case fredde: la temperatura media nel Regno Unito durante l'inverno è di circa 3-4 gradi Celsius. In gran parte d'Italia si ha nel frattempo un clima mediterraneo mite.
- Beh, come alcuni di voi già sapranno, la "fuel poverty" - o povertà energetica come è comunemente chiamata - è un problema europeo che non interessa solo i Paesi europei con i climi più rigidi.
- La seguente tabella mostra tre indicatori che vengono utilizzati in tutta Europa per misurare la povertà energetica: l'impossibilità di mantenere adeguatamente calda la propria casa, vivere in una casa umida, avere bollette energetiche arretrate.
- Questi indicatori sono stati ricavati da un sondaggio sulle condizioni di reddito e di vita che ha coinvolto 100.000 famiglie in tutta l'Unione Europea.
- La tabella mostra i risultati nella UE nel suo insieme - quasi il 10% della popolazione europea non è in grado di mantenere la propria casa adeguatamente calda, quasi il 16% vive in case che presentano umidità, perdite o in degrado, e circa il 9% è in ritardo sui pagamenti delle bollette.
- Chiaramente, quindi, la povertà energetica è un problema europeo.

...And can be even worse in Mediterranean countries... - ...E può essere anche peggio nei Paesi mediterranei...

- Ma, forse sorprendentemente, la situazione può anche peggiorare nei Paesi europei del Mediterraneo.
- Utilizzando dati del 2011, questa tabella, mette a confronto l'intera Europa con il Portogallo, la Grecia, Malta e l'Italia, su un indicatore chiave della fuel poverty: la capacità di mantenere calda la propria casa.
- Quello che mostra è che, mentre il 10% della popolazione dell'UE nel suo insieme non è in grado di mantenere la propria casa adeguatamente calda, la situazione è in realtà peggiore in Paesi come l'Italia - dove in proporzione, circa il 20-30% della popolazione non è in grado di riscaldare la propria casa durante i mesi più freddi.
- Questo dimostra che la povertà energetica è un problema reale qui in Italia e, mi auguro che quello che dirò possa essere di aiuto per voi e le famiglie che aiutate.

...But a national scandal in the UK - ...Ma una vergogna nazionale nel Regno Unito.

- Quindi se in Italia è forte, come va nel Regno Unito? Bene, la povertà energetica qui dove vivo è uno scandalo nazionale.
- Con riferimento ad una serie di indicatori di povertà energetica, noi siamo praticamente sempre in fondo alla lista dei Paesi europei.
- Basta guardare la tabella.
- Quindi, pur essendo uno dei Paesi più ricchi d'Europa, il Regno Unito ha anche alcuni dei peggiori livelli di povertà energetica in Europa. Ciò significa che le persone soffrono il freddo e a volte muoiono di freddo nelle proprie case, impossibilitati di permettersi un bisogno umano fondamentale ed

essenziale: l'energia per stare caldi e in buona salute. Questa è una vergogna nazionale.

Why are UK fuel poverty levels so bad? - Perché il Regno Unito ha livelli di povertà energetica così alti?

- Ma perché il Regno Unito ha livelli di povertà energetica così alti e cosa possiamo fare in proposito?
- In questa parte della presentazione ho intenzione di affrontare le cause della povertà energetica nel Regno Unito - molte delle quali sono comuni in tutti i paesi, tra cui l'Italia - e cosa sta facendo in merito il Regno Unito - sia a livello politico che pratico. Con la speranza che soprattutto su quest'ultimo punto ci siano delle cose da imparare per gli operatori locali tra voi che lavorano con le famiglie più povere e vulnerabili.

Keeping warm and healthy in your home - Mantenere la propria casa calda e sana

- La fuel poverty riguarda prima di tutto il potersi permettere l'energia necessaria per riscaldare la propria casa per stare caldi e sani
- Ma qual è una temperatura interna adeguata e quando le fredde temperature interne diventano un rischio per la salute?
- Bene, la pratica consiglia...

Temperatura interna	Effetti
21°C	Temperatura confortevole per tutti, compresi gli anziani, nelle stanze dove si vive
18°C	Temperatura minima senza rischio per la salute, anche se le persone anziane e che non si muovono possono sentire freddo
Sotto i 16°C	La resistenza alle malattie respiratorie può essere ridotta.
9–12°C	L'esposizione a temperature comprese tra 9°C e 12°C per più di due ore causa la diminuzione della temperatura corporea, l'aumento della pressione sanguigna e un maggior rischio di malattie cardiovascolari.
5°C	Aumento significativo del rischio di ipotermia.

Fuel poverty: three key factors - Fuel poverty: i tre fattori chiave

- Ma cosa causa la povertà energetica? Ci sono tre fattori determinanti
- Basso reddito familiare, elevati costi energetici, inefficienza energetica dell'abitazione (vedere l'info-grafica)

Fuel poverty: definition in England - Fuel poverty: la definizione in Inghilterra

- In Inghilterra, questi tre fattori hanno portato ad una nuova definizione di povertà energetica che è stata adottata nel 2012.
- Definizione dell' LIHC - Low Income High Costs
- In sostanza questo significa che la povertà energetica è un problema delle famiglie che hanno un reddito basso e con più alti costi energetici
- Perché si trovano ad affrontare costi di energia superiori a quelli medi? Spesso perché vivono negli alloggi più poveri qualitativamente, energeticamente più inefficienti, che sono i più costosi da riscaldare.

Fuel poverty: in numbers - Fuel poverty: in numeri

- Ma quante persone soffrono di fuel poverty in Inghilterra? Ecco alcune statistiche.
- Quasi 1/5 o 4,5 milioni di famiglie nel Regno Unito sono "poveri energetici" e vivono in case fredde che non possono permettersi di riscaldare.
- Lo scorso inverno sono morte 44.000 persone più che nei mesi estivi - cioè 44.000 morti invernali di troppo. Nonostante queste morti possono essere attribuite a diversi fattori, tra cui i focolai di influenza, l'Organizzazione Mondiale della Sanità stima che circa il 30% sono state causate dal vivere in una casa fredda.
- Ciò equivale a oltre 13.000 persone che sono morte in Inghilterra e in Galles lo scorso inverno in una casa fredda.
- Tradotto, questo significa che le case fredde nel Regno Unito uccidono ogni anno più persone che gli incidenti stradali, l'abuso di droga e l'abuso di alcol messi insieme.
- Questo è abbastanza scioccante se si pensa che le persone stanno morendo inutilmente in un ambiente che dovrebbe essere a basso rischio e dove dovrebbero essere in grado di sentirsi più al sicuro e più comodi: la loro casa.

Fuel poverty: effects - Fuel poverty: in numeri

- Oltre ai morti prematuri la povertà energetica ha molti altri effetti negativi nell'ambito familiare e per la popolazione.
- Dal punto di vista della povertà le famiglie fronteggiano costi aggiuntivi per riscaldare le loro case, che spesso portano a debiti di energia o di combustibile. Questi sono soldi che non vengono spesi nelle economie locali
- Dal punto di vista della salute e del benessere vivere in una casa fredda può aggravare una serie di condizioni di salute, portando ad un incremento di malattie. Ad esempio, i bambini che vivono in case fredde hanno il doppio delle probabilità di soffrire di malattie come asma e bronchite.
- L'incremento di episodi di malattia, a sua volta, va a gravare sui servizi sanitari pubblici già sotto pressione - più visite dal dottore e in ospedale con un aumento del costo per la società. NEA stima nei prossimi 15 anni una spesa extra di 22 miliardi per i servizi sanitari in Inghilterra e nel Galles per il trattamento di ricoveri per raffreddamento.

- Dal punto di vista ambientale, il riscaldamento delle case energeticamente inefficienti significa più emissioni di anidride carbonica.

Fuel poverty: the lived experience - Fuel poverty: l'esperienza vissuta

- E, cosa più importante, dal punto di vista della persona in condizioni di povertà energetica?
- Vivere in una casa fredda è un modo davvero terribile e miserabile di vivere.
 - Una famiglia che letteralmente affronta la decisione di riscaldare o mangiare a seconda del tempo - genitori che rimangono senza cibo in modo da potersi permettere di riscaldare la stanza da letto del loro bambino
 - Un anziano di 85 anni che vive da solo che ha troppa paura di alzare il suo riscaldamento perché non può permetterselo. Invece si avvolge in cappotti, guanti, coperte, anche giornale, nulla rimane intentato per cercare di mantenersi caldi.
 - Una famiglia che deve andare in spazi pubblici - biblioteca, centro commerciale - durante il giorno, perché è troppo freddo restare a casa propria.
 - Una famiglia con muffa sulle pareti, che non è mai in grado di avere vestiti asciutti, perché è troppo umido in casa.
 - Una madre che deve mandare il suo bambino a scuola con vestiti sporchi, perché non può permettersi di far funzionare la lavatrice.
- Questi sono solo alcuni dei numerosi esempi tratti da casi reali - sono queste esperienze di fuel poverty nella vita vissuta che realmente fanno realizzare quanto è terribile questo scandalo nazionale.

Fuel poverty: a problem of poor housing - Fuel poverty: un problema di alloggi poveri

- Ma perché, la fuel poverty è così un problema nel Regno Unito?
- I redditi delle nostre famiglie non sono significativamente inferiori a quelli degli altri Paesi europei.
- I nostri prezzi dell'energia non sono superiori a quelli degli altri Paesi europei. Infatti, le famiglie nel Regno Unito pagano meno per il gas - che è il combustibile principale utilizzato per riscaldare le case - rispetto a 12 altri Paesi dell'Unione Europea, tra cui l'Italia.

UK homes are old and cold - Le case nel Regno Unito sono vecchie e fredde

- Le case nel Regno Unito sono tra le più vecchie, con infiltrazioni, tra le più energeticamente inefficienti in Europa.
- In sostanza, il patrimonio abitativo del Regno Unito non è adatto allo scopo.
- Per chiarire, il tipo di proprietà in cui si vive - quanti anni ha, se ha mura solide, se ha un isolamento, se si ha una nuova caldaia a gas - può avere un

grande significato che ci si trovi in uno stato di povertà energetica o no: per la capacità di mantenersi caldi e sani o in sofferenza, al freddo e malati.

- Questo può essere dimostrato tramite strumenti chiamati Certificati di Prestazione Energetica che valuta il tasso di efficienza energetica di un'abitazione basandosi su cose come se ha isolamento del tetto, isolamento delle pareti, una caldaia a gas nuova e moderna etc.
- Le abitazioni nel Regno Unito sono classificate su una scala da A a G - dove A è la più energeticamente efficiente e G è al minimo di efficienza.
- Come si può vedere da questo grafico, se si vive in una proprietà di classe G - fondamentalmente una vecchia casa con infiltrazioni - c'è 1 possibilità su 3 di soffrire di povertà energetica.
- Mentre se si vive in una casa ad alta efficienza energetica di classe A c'è solo una probabilità molto piccola che si possa ricadere in condizioni di povertà energetica.
- MA - in Inghilterra - circa un terzo delle abitazioni - quasi 7 milioni - sono vecchie e fredde: classe E, F e G.
- Il che significa che il Regno Unito ha tra le peggiori case in Europa.
- Questo è importante per l'Italia perché uno dei motivi per cui molte persone non sono in grado di mantenere l'abitazione calda in inverno nel vostro Paese nonostante le temperature più miti è perché le case non sono state costruite per trattenere il calore: perdono calore - e denaro - direttamente da finestre con spifferi, porte, pavimenti e tetti.

What can we do about fuel poverty in the UK - Cosa si può fare per la Fuel Poverty nel Regno Unito?

- Quindi, se il problema è la povertà degli alloggi ne consegue che la risposta alla povertà energetica è di migliorare l'efficienza energetica del patrimonio immobiliare del Regno Unito.

Make home energy efficiency... - Fare dell'efficienza energetica in casa una priorità

- NEA crede fermamente che questa sia l'unica soluzione sostenibile a lungo termine per sradicare la povertà energetica e porre fine al fenomeno delle case fredde nel nostro Paese.
- Ma è un grande impegno - vedere slide.

Targets across UK to end fuel poverty - Obiettivi del Regno Unito per porre fine alla Fuel Poverty

- Dunque cosa sta facendo il governo britannico per affrontare questo impegno?
- Purtroppo - non tanto quanto gradiremmo che facesse.

- In termini di obiettivi legislativi per porre fine alla povertà energetica, ci sono diversi obiettivi per le nazioni del Regno Unito di Inghilterra, Scozia, Galles e Irlanda del Nord
- Spiegazione degli obiettivi legislativi
- Come si può vedere dai numeri di chi è ancora in alloggi inadeguati o ancora in condizioni di fuel poverty, tutti questi obiettivi sono in pericolo di non essere soddisfatti.
- Come mai? Poiché il livello di investimento nel miglioramento del patrimonio immobiliare energeticamente povero attraverso misure di efficienza energetica, quali l'isolamento, è del tutto inadeguato.

Policy response - Risposta politica

- Attualmente ci sono due principali risposte politiche per affrontare la povertà energetica da parte del governo del Regno Unito
- La prima è dare denaro direttamente ai consumatori ...
- La seconda - e come ora si spera sia chiaro - la chiave e la risposta per affrontare la povertà energetica è l'efficienza energetica.
 1. Il primo progetto di efficienza energetica finanziato dal Governo è stato istituito nel Regno Unito nel 1991.
 2. Diverse strategie si sono susseguite fino allo scorso anno, quando il finanziamento pubblico per l'efficienza energetica in Inghilterra si è concluso.
 3. Invece l'unico finanziamento disponibile è attraverso i fornitori di energia a cui il Governo ha ordinato un prelievo su tutte le bollette dei consumatori per finanziare un programma di efficienza energetica.
 4. Proprio lo scorso mese il finanziamento attraverso questa strategia dei fornitori è stato ridotto di oltre 200 milioni di sterline l'anno.
 5. Ciò significa semplicemente che non ci sono abbastanza soldi là fuori per finanziare lavori di efficienza energetica, così disperatamente necessari per porre fine alla crisi del freddo in casa nel Regno Unito.
 6. Infatti, agli attuali livelli di finanziamento il Governo britannico mancherà il suo obiettivo del 2030 di aggiornamento delle case povere energeticamente entro 80 anni.

Local level action to tackle fuel poverty - Azione a livello locale, per affrontare la povertà energetica

- Comunque non è tutto negativo.
- La risposta può essere inadeguata a livello nazionale, ma ci sono una quantità di attività in corso a livello locale per affrontare la povertà energetica
- NEA lavora con molti attori locali sul campo per sostenere le famiglie energeticamente povere.
- Questi vanno da amministrazioni locali a organizzazioni di piccole comunità ai lavoratori sociali in prima linea come voi.
- Si tratta di fornire progetti concreti che offrono consulenza e sostegno per fare la differenza nella vita delle persone.

- Un modo in cui facciamo questo è attraverso la formazione - abbiamo diversi corsi per qualificare il personale in prima linea, di operatori di comunità e dei volontari per dare loro le competenze necessarie per a.- identificare i sintomi di fuel poverty e riconoscere le famiglie che lottano per riscaldare le proprie case, e b.- offrire consulenza, assistenza e percorsi di riferimento per aiutare quelle famiglie ad uscire dalla fuel poverty
- Generalmente questi percorsi per aiutare i poveri energetici comprendono 5 punti chiave:
 1. Massimizzare il loro reddito (ad es. verificando la possibilità di ottenere bonus)
 2. Ottenere le condizioni migliori dal loro fornitore di energia (in termini di scelta della tariffa, metodi di pagamento, ecc...)
 3. Affrontare il problema del riscaldamento e isolamento scarsi (accedere a qualsiasi finanziamento disponibile per le opere di efficienza energetica, più qualsiasi eventuale piccola misura a basso costo)
 4. Fornire consulenza energetica (per cambiamenti di comportamento per evitare sprechi di energia e utilizzo dei sistemi di riscaldamento in modo efficiente)
 5. Suggestire altri tipi di assistenza (controlli per la sicurezza in casa, per la salute, per i debiti, ecc)
- E vorrei concludere questa presentazione sottolineando che i programmi locali forniti nel Regno Unito dagli attori locali proprio come voi - che sono in contatto con i più poveri e vulnerabili della società e di cui hanno fiducia - che fanno la differenza più grande per le vite dei poveri energetici.

Thank you

- Grazie per avermi ascoltato pazientemente - mi auguro sia stato interessante
- Per maggiori informazioni sulle nostre attività, lascio la mia mail e il sito web di NEA